Connaître le Seigneur et les serviteurs du Seigneur

To know the Lord and the servants of the Lord

1 Samuel 13

1 Saül était âgé de... ans, lorsqu'il devint roi, et il avait déjà régné deux ans sur Israël.

2 Saül choisit trois mille hommes d'Israël: deux mille étaient avec lui à Micmasch et sur la montagne de Béthel, et mille étaient avec Jonathan à Guibea de Benjamin. Il renvoya le reste du peuple, chacun à sa tente.

3 Jonathan battit le poste des Philistins qui étaient à Guéba, et les Philistins l'apprirent. Saül fit sonner de la trompette dans tout le pays, en disant: Que les Hébreux écoutent!

1 Saul reigned one year, and when he had reigned two more years over Israel,

2 then Saul chose for himself three thousand from Israel. Two thousand of these were with Saul in Michmash and in mount Bethel, and a thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. And of the rest of the people he sent each man to his tent.

3 And Jonathan struck the garrison of the Philistines in Geba, and the Philistines heard. And Saul blew the ram's horn throughout all the land, saying, Let the Hebrews hear.

4 Tout Israël entendit que l'on disait: Saül a battu le poste des Philistins, et Israël se rend odieux aux Philistins. Et le peuple fut convoqué auprès de Saül à Guilgal.

5 Les Philistins s'assemblèrent pour combattre Israël. Ils avaient mille chars et six mille cavaliers, et ce peuple était innombrable comme le sable qui est sur le bord de la mer. Ils vinrent camper à Micmasch, à l'orient de Beth Aven.

6 Les hommes d'Israël se virent à l'extrémité, car ils étaient serrés de près, et ils se cachèrent dans les cavernes, dans les buissons, dans les rochers, dans les tours et dans les citernes.

4 And all Israel heard, saying, Saul has struck a garrison of the Philistines, and also Israel has made himself stink to the Philistines. And the people were called to Gilgal after Saul.

5 And the Philistines gathered to fight with Israel, thirty thousand chariots, and six thousand horsemen, and people like the sand on the seashore in multitude. And they came up and pitched in Michmash, eastward from Beth-aven.

6 And the men of Israel saw that they were in a tight place (for the people were distressed). And the people hid themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

7 Il y eut aussi des Hébreux qui passèrent le Jourdain, pour aller au pays de Gad et de Galaad. Saül était encore à Guilgal, et tout le peuple qui se trouvait auprès de lui tremblait.
8 Il attendit sept jours, selon le terme fixé par Samuel. Mais Samuel n'arrivait pas à Guilgal, et le peuple se dispersait loin de Saül.
9 Alors Saül dit: Amenez-moi l'holocauste et les sacrifices d'actions de grâces. Et il offrit l'holocauste.
10 Comme il achevait d'offrir l'holocauste, voici, Samuel arriva, et Saül sortit au-devant de lui pour le saluer.

7 And the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. And Saul was still in Gilgal, and all the people followed him, trembling.
8 And he waited seven days, according to the set time with Samuel. But Samuel did not come to Gilgal. And the people were scattered from him.
9 And Saul said, Bring a burnt offering here to me, and peace offerings. And he offered the burnt offering.
10 And it happened as soon as he had made an end of offering the burnt offering, behold, Samuel came. And Saul went out to meet him and to kneel to him.

11 Samuel dit: Qu'as-tu fait? Saül répondit: Lorsque j'ai vu que le peuple se dispersait loin de moi, que tu n'arrivais pas au terme fixé, et que les Philistins étaient assemblés à Micmasch,
12 je me suis dit: Les Philistins vont descendre contre moi à Guilgal, et je n'ai pas imploré l'Éternel! C'est alors que je me suis fait violence et que j'ai offert l'holocauste.
13 Samuel dit à Saül: Tu as agi en insensé, tu n'as pas observé le commandement que l'Éternel, ton Dieu, t'avait donné. L'Éternel aurait affermi pour toujours ton règne sur Israël;

11 And Samuel said, What have you done? And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and you did not come in the days appointed, and the Philistines gathered themselves at Michmash,
12 and I said, The Philistines will come down now on me to Gilgal, and I have not made supplication to Jehovah. And I forced myself and offered a burnt offering.
13 And Samuel said to Saul, You have done foolishly. You have not kept the commandment of Jehovah your God, which He commanded you. For now Jehovah would have established your kingdom on Israel forever.

14 et maintenant ton règne ne durera point. L'Éternel s'est choisi un homme selon son cœur, et l'Éternel l'a destiné à être le chef de son peuple, parce que tu n'as pas observé ce que l'Éternel t'avait commandé.

15 Puis Samuel se leva, et monta de Guilgal à Guibea de Benjamin. Saül fit la revue du peuple qui se trouvait avec lui: il y avait environ six cents hommes.

16 Saül, son fils Jonathan, et le peuple qui se trouvait avec eux, avaient pris position à Guéba de Benjamin, et les Philistins campaient à Micmasch.

14 But now your kingdom shall not stand. Jehovah has sought Him a man after His own heart, and Jehovah has appointed him to be leader over His people, because you have not kept what Jehovah commanded you.

15 And Samuel arose and went up from Gilgal to Gibeah of Benjamin. And Saul numbered the people present with him, about six hundred men.

16 And Saul, and his son Jonathan, and the people present with them, stayed in Gibeah of Benjamin. But the Philistines camped in Michmash.

17 Il sortit du camp des Philistins trois corps pour ravager: l'un prit le chemin d'Ophra, vers le pays de Schual;
18 l'autre prit le chemin de Beth Horon; et le troisième prit le chemin de la frontière qui regarde la vallée de Tseboïm, du côté du désert.
19 On ne trouvait point de forgeron dans tout le pays d'Israël; car les Philistins avaient dit: Empêchons les Hébreux de fabriquer des épées ou des lances.
20 Et chaque homme en Israël descendait chez les Philistins pour aiguiser son soc, son hoyau, sa hache et sa bêche,

17 And the spoilers came out of the camp of the Philistines in three companies. One company turned to the way to Ophrah, to the land of Shual.
18 And another company turned the way to Beth-horon. And one company turned the way of the border that looks toward the valley of Zeboim toward the wilderness.
19 And there was no smith found throughout all the land of Israel. For the Philistines said, Lest the Hebrews make swords or spears.
20 But all the Israelites went down to the Philistines, each man to sharpen his plowshare, and his mattock, and his axe, and his coulter.

21 quand le tranchant des bêches, des hoyaux, des tridents et des haches, était émoussé, et pour redresser les aiguillons.

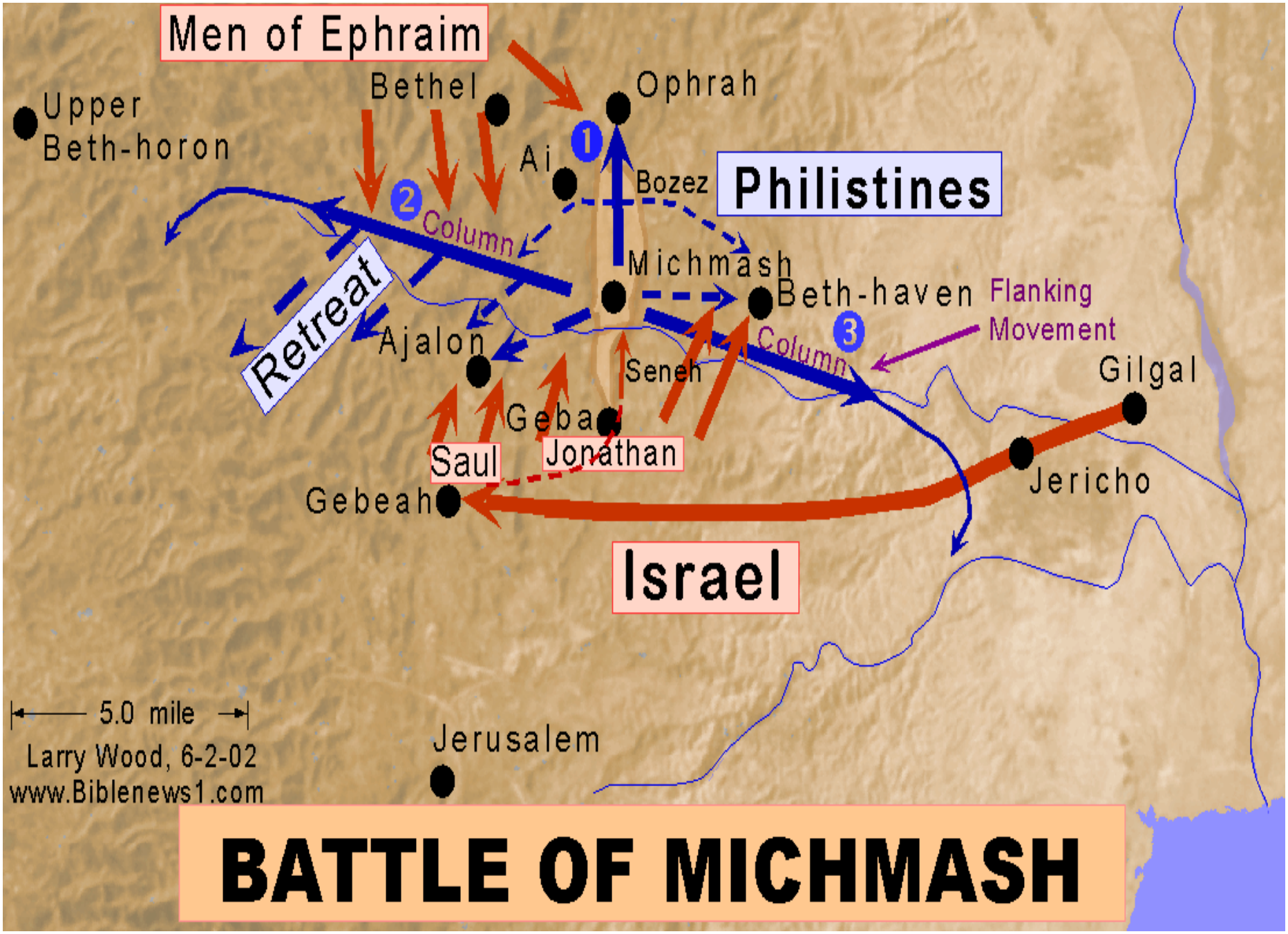
22 Il arriva qu'au jour du combat il ne se trouvait ni épée ni lance entre les mains de tout le peuple qui était avec Saül et Jonathan; il ne s'en trouvait qu'auprès de Saül et de Jonathan, son fils.

23 Un poste de Philistins vint s'établir au passage de Micmasch.

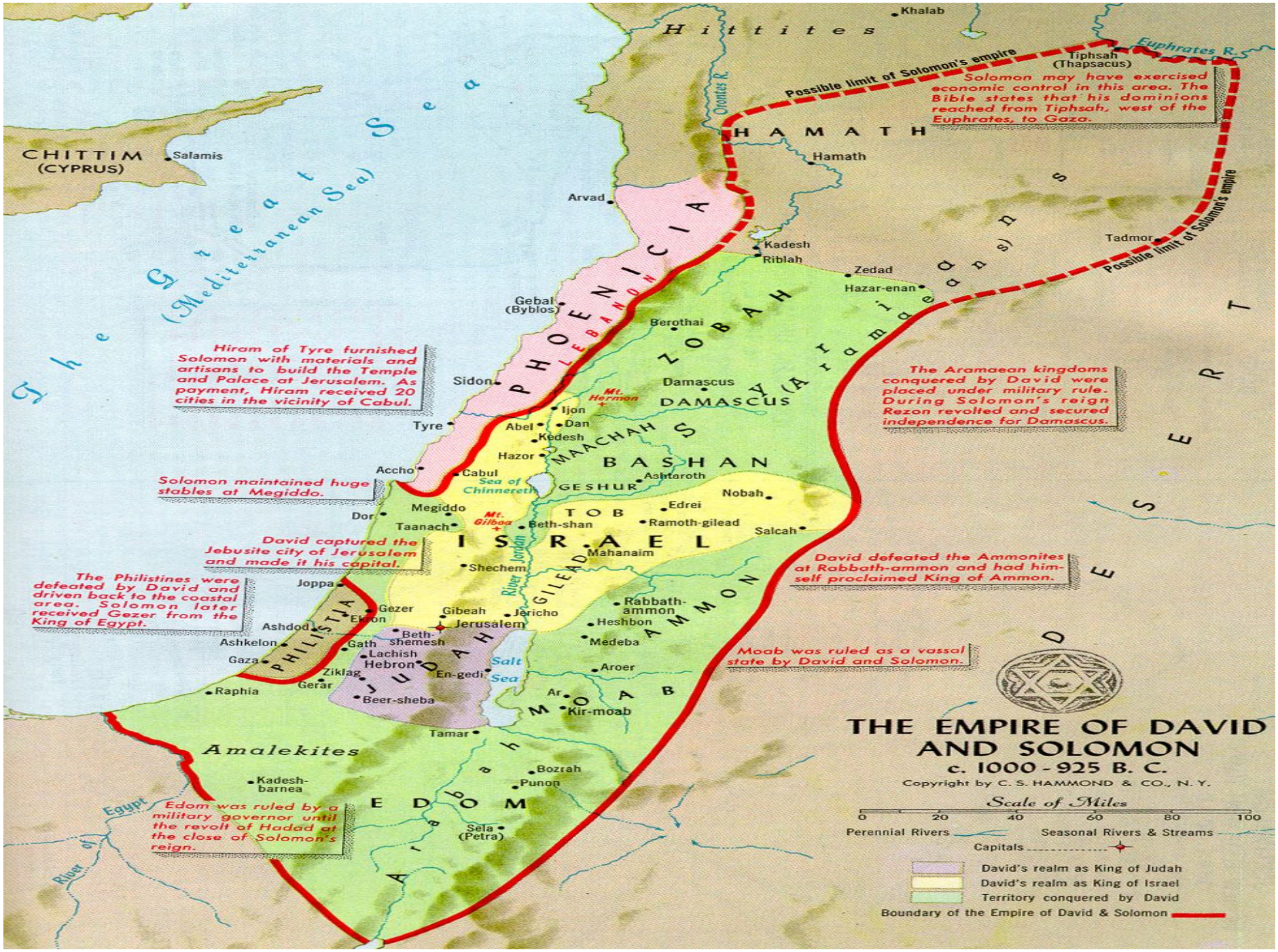
21 And there was the charge of a pim for the plowshares, and for the mattocks, and for the three-pronged forks, and for the axes, and to sharpen the plowshares.

22 And it happened in the day of battle there was neither sword nor spear found in the hand of any of the people with Saul and Jonathan. But with Saul and with his son Jonathan there was found sword and spear.

23 And the garrison of the Philistines went out to the passage of Michmash.


Men of Ephraim
Bethel
Ophrah
Upper
Beth-horon
Ai
1
Bozez
Philistines
2
Column
Michmash
Retreat
Beth-haven
Flanking
Movement
Ajalon
3
Column
Seneh
Gilgal
Geba
Saul
Jonathan
Jericho
Gebeah
Israel
5.0 mile
Larry Wood, 6-2-02
www.Biblenews1.com
Jerusalem
BATTLE OF MICHMASH

MEDITERRANEAN SEA
Tel Qasila
Aphek
Joppa
Azor
Jabneel
Gibbethon
Ekron
Timnah
Ashdod
Ashkelon
Gath
Azekah
Libnah
Lachish
Eglon
Gaza
Ziklag ?
Yurza
Gerar
Sharuhen
Beer-Sheba
PHILISTINES
ISRAEL
Shiloh
Baal-hazor
Bethel
Ophrah
Mizpah
Beth-horon
Michmash
Gibeon
Ramah
Gezer
Gibeah
Geba
Aijalon
Kiriath-Jearim
Nob
Eshtaol
Jebus
Zorah
Beth-Shemesh
Bethlehem
Beth-zur
Tekoa
Sochoh
Adullum
Keilah
Hebron
En-gedi
JUDAH
Ziph
Debir
Carmel
Masada
Jordan River
DEAD SEA
Bible History Online


The Great Sea (Mediterranean Sea)
CHITTIM (CYPRUS)
Salamis
Hittites
Khalab
Euphrates R.
Possible limit of Solomon's empire
Tiphsah (Thapsacus)
Solomon may have exercised economic control in this area. The Bible states that his dominions reached from Tiphsah, west of the Euphrates, to Gaza.
Orontes R.
HAMATH
Hamath
Arvad
PHOENICIA
LEBANON
Kadesh
Riblah
Tadmor
Possible limit of Solomon's empire
Zedad
Hazar-enan
ZOBAH
Aramaeans
Gebal (Byblos)
Berothai
Hiram of Tyre furnished Solomon with materials and artisans to build the Temple and Palace at Jerusalem. As payment, Hiram received 20 cities in the vicinity of Cabul.
Sidon
Damascus
DAMASCUS
Mt. Hermon
Ijon
Tyre
Abel
Dan
Kedesh
MAACHAH
Hazor
BASHAN
Accho
Cabul
Sea of Chinnereth
GESHUR
Ashtaroth
Nobah
Solomon maintained huge stables at Megiddo.
Megiddo
Edrei
Dor
Mt. Gilboa
Taanach
Beth-shan
Ramoth-gilead
TOB
Salcah
David captured the Jebusite city of Jerusalem and made it his capital.
ISRAEL
Mahanaim
River Jordan
GILEAD
David defeated the Ammonites at Rabbath-ammon and had himself proclaimed King of Ammon.
Shechem
The Philistines were defeated by David and driven back to the coastal area. Solomon later received Gezer from the King of Egypt.
Joppa
Gezer
Ekron
Gibeah
Jericho
Rabbath-ammon
AMMON
Ashdod
PHILISTIA
Jerusalem
Heshbon
Beth-shemesh
Ashkelon
Gath
Medeba
Lachish
Gaza
Hebron
Salt Sea
Aroer
Ziklag
En-gedi
Moab was ruled as a vassal state by David and Solomon.
Gerar
Raphia
Ar
MOAB
Beer-sheba
Kir-moab
Tamar
Amalekites
Arabah
Bozrah
Kadesh-barnea
Punon
EDOM
Egypt
Edom was ruled by a military governor until the revolt of Hadad at the close of Solomon's reign.
Sela (Petra)
River of
DESERT
THE EMPIRE OF DAVID AND SOLOMON
c. 1000 - 925 B. C.
Copyright by C. S. HAMMOND & CO., N. Y.
Scale of Miles
0 20 40 60 80 100
Perennial Rivers
Seasonal Rivers & Streams
Capitals
David's realm as King of Judah
David's realm as King of Israel
Territory conquered by David
Boundary of the Empire of David & Solomon

Saul connaissait-il Dieu?
Did Saul know God

Dans l’Ancien Testament, quand les enfants d’Israel cherchent Dieu, ils remportent la victoire

In the Old Testament, when the children of Israel seek God and turn their heart to God, they win the battle

Les Égyptiens

The Egyptians

La bataille de Jéricho

The battle of Jericho

Nulle bataille n’est perdue quand Dieu est impliqué

No battle is lost when God is involved

Saul prend l’initiative, sans prier Dieu

Saul takes the initiative, without praying to the Lord

Saül choisit trois mille hommes d'Israël:

Then Saul chose for himself three thousand from Israel.

- Tout Israël entendit que l'on disait: Saül a battu le poste des Philistins, et Israël se rend odieux aux Philistins

- And all Israel heard, saying, Saul has struck a garrison of the Philistines, and also Israel has made himself stink to the Philistines

- Les hommes d'Israël se virent à l'extrémité, car ils étaient serrés de près, et ils se cachèrent dans les cavernes, dans les buissons, dans les rochers, dans les tours et dans les citernes.

- And the men of Israel saw that they were in a tight place (for the people were distressed). And the people hid themselves in caves, and in thickets, and in rocks, and in high places, and in pits.

Saul était peut-être un commandant compétent. Mais il ne connaissait pas Dieu

Saul was perhaps a competent commander. But he did not know God

Il ne savait pas amener le peuple à Dieu

He did not know how to bring the people to God

Être serré de près

To be in distress

Est-ce que nous nous cachons en Dieu, ou dans nos propres cachettes?

Do we hide in God, or in our self made hideouts?

Il y eut aussi des Hébreux qui passèrent le Jourdain, pour aller au pays de Gad et de Galaad. Saül était encore à Guilgal, et tout le peuple qui se trouvait auprès de lui tremblait.

- And the Hebrews went over Jordan to the land of Gad and Gilead. And Saul was still in Gilgal, and all the people followed him, trembling.

Guilgal était le lieu choisi par Dieu pour offrir des holocaustes

Gilgal was the place chosen by God to offer sacrifices and peace offerings

Et Samuel dit au peuple: Venez, et allons à Guilgal, pour y confirmer la royauté.
Tout le peuple se rendit à Guilgal, et ils établirent Saül pour roi, devant l'Éternel, à Guilgal. Là, ils offrirent des sacrifices d'actions de grâces devant l'Éternel; et là, Saül et tous les hommes d'Israël se livrèrent à de grandes réjouissances (1 Samuel 11:14-15).

Then Samuel said to the people, Come and let us go to Gilgal and renew the kingdom there.

And all the people went to Gilgal, and made Saul king before Jehovah in Gilgal, and there they sacrificed sacrifices of peace offerings before Jehovah. And there Saul and all the men of Israel rejoiced greatly.

Guilgal, en hébreu, veut dire ‘roue’ ou ‘roulé de dessous l’opprobre’

Gilgal, in Hebrew, means ‘wheel’ or ‘to roll away from you the reproach’

C’est à Guilgal que Josué a circoncis les enfants d’Israel after they entered the good land

It is in Gilgal that Joshua circumcised the children of Israel après leur entrée dans le bon pays

Saul est arrivé à Gilgal, mais il n’a pas attendu Samuel

Saul arrived in Gilgal, but he did not wait for Samuel

- Puis tu descendras avant moi à Guilgal; et voici, je descendrai vers toi, pour offrir des holocaustes et des sacrifices d'actions de grâces. Tu attendras sept jours, jusqu'à ce que j'arrive auprès de toi et que je te dise ce que tu dois faire (10:8).

- And you shall go down before me to Gilgal. And, behold, I will come down to you to offer burnt offerings and to sacrifice peace offerings. You shall stay seven days until I come to you and make known to you what you shall do.

Saul a agi sans Dieu, et sans le serviteur de Dieu

Saul acted without God, and without the servant of God

Voulons-nous connaître Dieu?
Nous devons nous attacher aux serviteurs de Dieu

Do we want to know God? We must attach ourselves to the servants of God

- Samuel dit à Saül: Tu as agi en insensé, tu n'as pas observé le commandement que l'Éternel, ton Dieu, t'avait donné. L'Éternel aurait affermi pour toujours ton règne sur Israël

- And Samuel said to Saul, You have done foolishly. You have not kept the commandment of Jehovah your God, which He commanded you. For now Jehovah would have established your kingdom on Israel forever.

Saul ne s’est pas repenti et n’a pas confessé son péché, mais il s’est justifié

Saul did not repent and confess his sin, but he justified himself

- Saül répondit: Lorsque j'ai vu que le peuple se dispersait loin de moi, que tu n'arrivais pas au terme fixé, et que les Philistins étaient assemblés à Micmasch, je me suis dit: Les Philistins vont descendre contre moi à Guilgal, et je n'ai pas imploré l'Éternel! C'est alors que je me suis fait violence et que j'ai offert l'holocauste.

- And Saul said, Because I saw that the people were scattered from me, and you did not come in the days appointed, and the Philistines gathered themselves at Michmash, and I said, The Philistines will come down now on me to Gilgal, and I have not made supplication to Jehovah. And I forced myself and offered a burnt offering.

- Saul a donné trois explications pour ne pas attendre Samuel
- Saul gave three explanations for not waiting for Samuel

1. Il perdait le peuple. He was losing the people
2. Il a blamé Samuel. He blamed Samuel
3. Il avait peur des Philistins. He was afraid of the Philistines

- Avons-nous peur de perdre notre popularité?
- Are we afraid of losing our popularity?
- Blamons-nous les serviteurs de Dieu?
- Do we blame the serving ones?
- Avons-nous peur des situations dans notre vie?
- Are we afraid of situations in our life?

- Souvent nous usons du Seigneur pour nous soulager
- Often we use the Lord to relieve ourselves
- Nous nous efforçons de prier le Seigneur pour faire notre propre volonté
- We may even force ourselves to pray to the Lord for our own will

Connaître le Seigneur et ses serviteurs	**To know the Lord and His servants**
Commencer avec Dieu	To begin with God; involve God
Pas pour nous-mêmes, mais pour Dieu; ne pas bâtir notre propre royaume	Not for ourselves, but for God; not to build up our own kingdom
Nous cacher en Dieu, pas dans les cachettes faites de notre propre sagesse et intelligence	Hide ourselves in God, and not in hiding places made with our own cleverness and intelligence
Savoir amener les autres à Dieu	To know how to bring others to God
Notre personne doit être touchée (Guilgal)	Our person must be touched (Gilgal)
Nous attacher à et apprendre des serviteurs du Seigneur	To attach ourselves to, and learn from, the servants of the Lord
Nous repentir et confesser nos péchés au Seigneur; ne pas essayer de nous justifier	To repent and confess our sins to the Lord; not to try to justify ourselves